

(1)

(N° 12)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 26 NOVEMBRE 1902.

PROPOSITION DE LOI COMPLÉTANT L'ARTICLE 385 DU CODE PÉNAL (1).

I. — SOUS-AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

Remplacer l'article premier, dans le texte amendé du Gouvernement (n° 11), par la rédaction suivante :

ARTICLE PREMIER.

L'article 383 du Code pénal est complété par les dispositions suivantes, qui en formeront le deuxième et le troisième paragraphes :

- « Sera puni des mêmes peines quiconque »
- » aura fait entendre, dans les réunions ou »
- » lieux publics visés au paragraphe 2 de »
- » l'article 444, des cris, des chansons, des »
- » discours, des récits ou des lectures con- »
- » traies aux bonnes mœurs.
- » Les peines pourront être portées au »
- » double si les délits prévus par les deux »
- » paragraphes précédents ont été commis »
- » envers des mineurs. »

Het eerste artikel van den tekst, door de Regeering gewijzigd (n° 11), te vervangen door den volgende tekst :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 383 van het Strafwetboek wordt aangevuld door de navolgende bepalingen, die daarvan het tweede en derde lid uitmaken :

- « Met dezelfde straffen wordt gestraft »
- » al wie, in de openbare vergaderingen of »
- » plaatsen bij paragraaf 2 van artikel 444 »
- » bedoeld, met de goede zeden strijdige »
- » kreten, liederen, redevoeringen, verhalen »
- » of lezingen doet hooren.
- » De straffen kunnen op het dubbel wor- »
- » den gebracht, zoo de wanbedrijven voor- »
- » zien bij de twee voorgaande paragrafen »
- » werden gepleegd ten aanzien van minder- »
- » jarigen. »

J. VAN DEN HEUVEL.

(1) Proposition de loi, n° 53 } (session de 1901-1902).
Rapport, n° 137 }
Amendements, n° 10 et 11.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. GIROUL.

ARTICLE PREMIER.

Rédiger comme suit l'alinéa 2 de l'article premier :

« Sera puni des mêmes peines quiconque aura, dans les réunions ou lieux publics visés au paragraphe 2 de l'article 444, outragé, *avec intention*, les mœurs par *chansons, monologues ou cris* qui blessent la pudeur. »

EERSTE ARTIKEL.

Het tweede lid van het eerste artikel te doen luiden als volgt :

« Met dezelfde straffen wordt gestraft al wie, in de openbare vergaderingen of plaatsen bij paragraaf 2 van artikel 444 bedoeld, *opzettelijk* de zeden schendt door *liederen, alleenspraken of kreten* die de eerbhaarheid kwetsen. »

JULES GIROUL.